

Afbrekingen aan het eind van de regel

Als er iets een valkuil is, dan is dat wel het afbreken aan het eind van de regel van woorden in het Engels. In het Nederlands levert dat over het algemeen geen problemen op, al vind ik dit wel instinkers: autootje wordt auto-tje bij een afbreking, of deze: boom-pjes en woninkje. En ook betekenisverschillen liggen op de loer: dijk-kramp en dijk-ramp of koord-je en koor-tje. En natuurlijk breek je leesbaar af, dus niet: bommel-ding, maar bom-melding.

In het Engels is dat heel andere koek. Regels heb ik er niet in kunnen ontdekken en ik merk dat veel Engelsen het ook niet weten. Hier volgen enkele voorbeelden van Engelse afbrekingen: *sci-en-tif-ic*, *u-ni-ver-si-ty*, *man-age-ment*, *a-mus-ing*, *rep-e-ti-tion*, *ev-ery-bod-y*, *bi-ol-o-gy*, *na-tion-al*, *west-ern*, *com-mu-ni-ca-tion*. Sommige voelen voor ons wel logisch aan, maar er zijn erbij... Altijd opzoeken, dus, doe ik ook. Dat kan op:

<http://www.thefreedictionary.com/>.